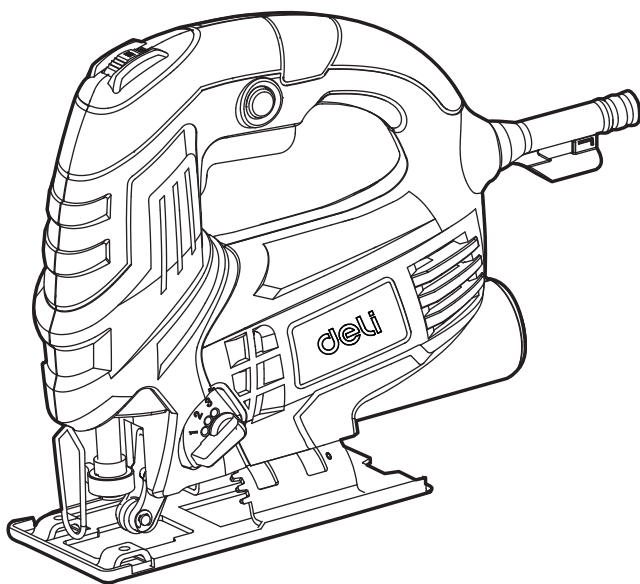


**deli**

**DC576**



**EN** JIG SAW

**FR** SCIE SAUTEUSE

**ES** CALADORA

**RU** ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЛОБЗИК

**AR** منشار تنقيب

## General Power Tool Safety Warnings



### WARNING:

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1 Work area safety

- a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2 Electrical safety

- a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3 Personal safety

- a **Stag alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4 Power tool use and care

- a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
4. Only use the product in an environmental humidity between 5% to 95% and at a temperature between 0°C to 50°C
  5. Do not use the saw unless the guards are in place
  6. Don't cut oversized work-piece.
  7. Check for the proper clearance beyond the work-piece before cutting so that the blade will not strike the floor; work-bench, etc.
  8. Hold the tool firmly.
  9. Do not put pressure on the saw such that it slows the motor down. Allow the saw blade to cut without pressure you will get better results and you will be taking better care of our tool.
  10. Make sure the blade is not contacting the work-piece before the switch; is turned on.
  11. Keep hands away from moving parts
  12. Do not leave the tool running, operate the tool only when handheld.
  13. Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the work-piece.
  14. Keep your hands away from under the work piece.
  15. Do not secure the jigsaw upside down in a vice or work bench and use it as a saw bench. This can lead to serious injury.
  16. Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation: they may be extremely hot and could burn your skin.
  17. Some material contains chemicals which may be toxic take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

## 5 Service

- a Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.







## Specific safety rules

**Warning: Failure to follow these safety rules will result in serious personal injury.**

1. Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tools may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator
2. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sunglasses are NOT safety glasses.
3. Avoid cutting nails. Inspect work-piece for any nails and remove them before operation.

## Explanation of symbols

### SAVE THIS INSTRUCTIONS

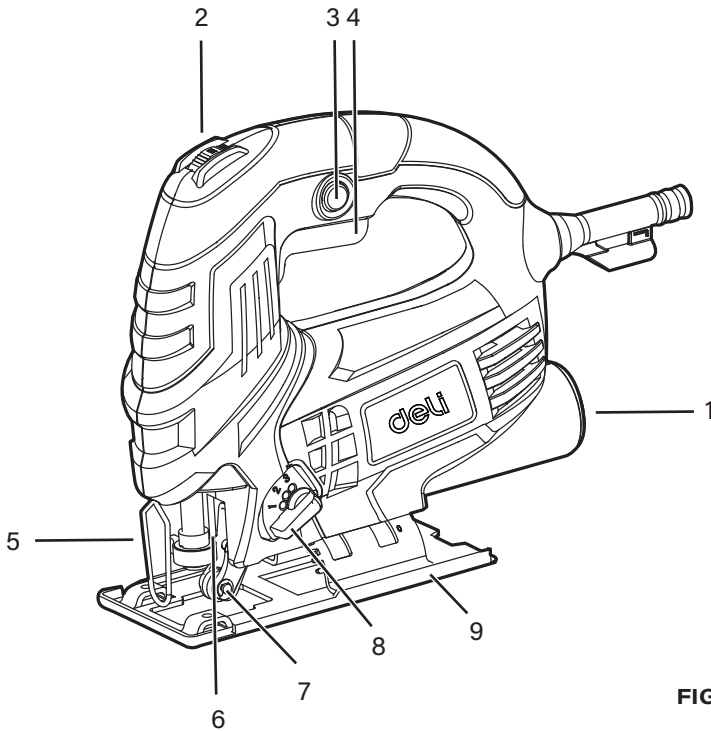
	Conforms to relevant safety standards		Wear respiratory protection.
	Wear eye protection.		Do not dispose of old appliances with domestic rubbish
	To reduce the risk of injury, the user must read and understand this manual before using this product.		
	Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.		

## Technical Specification

Rated voltage	220V-240V
Rated power	600W
No-load speed	1000-3000/min
Cutting angle range	0-45°
Max cutting depth in	Wood: 80mm Steel: 8mm Plastic: 10mm

## Functional description

1. The jig saw is designed for cutting the wood, iron, nonferrous metals and plastics, using a standard saw blade.
2. Before using the jig saw familiarize yourself with all the operating features and safety requirements. (See Fig. 1)



**FIG.1**

- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Dust extraction outlet | 6. Quick-release blade clamp |
| 2. Speed adjustment dial  | 7. Guide roller              |
| 3. ON/OFF switch trigger  | 8. Orbital switch knob       |
| 4. Lock-on button         | 9. Base plate                |
| 5. Transparent guard      |                              |

## Assembly

**Important:** Prior to any assembly and adjustment always unplug the tool. **Changing the blade** (See Fig. 2)

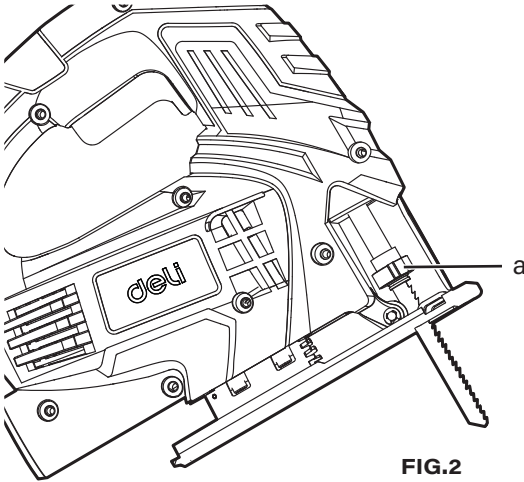


FIG.2

Pull the lever of the blade clamp (a) and slide the saw blade into the locating groove with teeth pointing forward. Make sure that the back edge of the blade fits into the blade clamp, then release the lever of blade clamp. Remove the saw blade in the opposite way.

**Switch on and off (See Fig. 3)**

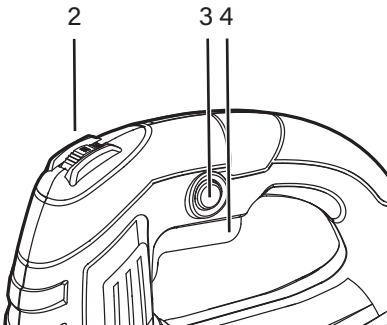


FIG.3

1. Press the ON/OFF switch trigger (3) and start the tool.
2. Release the switch trigger to turn the tool off.
3. If you want the tool to operate continuously, please depress the lock-on button (4).

**Variable speed (See Fig. 3)**

1. By turning the speed adjustment dial (2) forward or backward, you can get the variable speed.
2. The speed should be adapted to the material being cut in general, higher speeds will allow you to cut work-pieces faster but the service life of the blade will be reduced.
3. Position "1" denotes the lowest speed. Position "6" denotes the highest speed. (See Fig. 3)

## Angle cutting adjustment

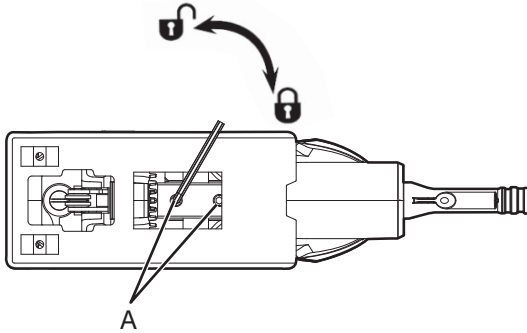


FIG.4

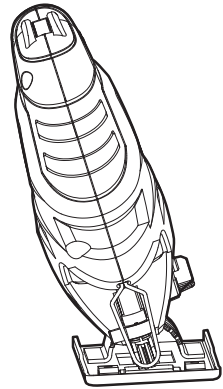


FIG.5

1. The soleplate can be adjusted 45° (left or right) in relation to the saw direction to facilitate contour sawing. Loosen the two clamping screws (A) under the soleplate by the aid of inner hexagon spanner supplied with the tool, adjust the soleplate to the desired angle and retighten the screws (A). (See Fig. 4)
2. Move the base plate forward and tilt it until the desired angle is obtained the angle can be between 0° and 45° (left and right). (See Fig. 5)
3. For accurate cut it is necessary to make a trial cut, measure the work and reset the angle until the correct setting is achieved.

## Cutting-Orbital or Straight

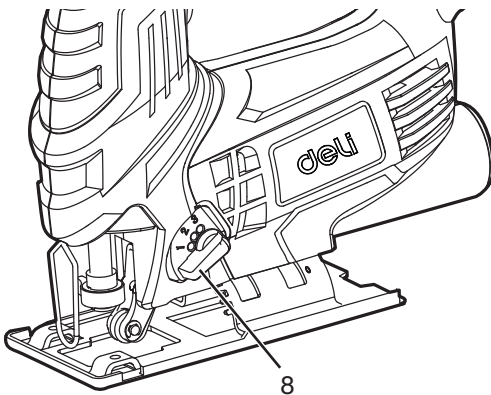


FIG.6

This jig saw is equipped with four cutting actions, one straight and three orbital. Orbital action has a more aggressive blade motion and is designed for cutting in soft materials like wood or plastic. Orbital action provides faster cut, but with a rougher cut across the material. In orbital action, the blade moves forward during the cutting stroke in addition to the up and down motion.

**Note:** Metal or hardwoods should never be cut in orbital action. To adjust the cutting action, moves the orbital switch knob (8) between the four cutting positions: 0, 1, 2, and 3. Position 0 is the straight cutting. Positions 1, 2 and 3 are orbital cutting. The aggressiveness of the cut increase as the knob is moved from one to three, with three being the most aggressive cut. (See Fig. 6)

## Operation

Never use a blade unsuitable for the task and item to be cut. Hold the saw in front of you with a firm grip on the handle. Ensure that the saw blade is not touching anything and that the power cable is not in the way when starting the saw.

Make sure that the item is clamped tight, and that the saw line is clearly marked.

Connect the vacuum extractor nozzle to an extractor system where possible.

Start the saw. Place the soleplate on the item, and let the saw blade touch the saw line.

Saw but do not place more pressure on the blade than is necessary. Avoid lateral pressure on the blade.

### Special notes on jig sawing

Place the soleplate on the item so the saw blade is vertical and correctly positioned in relation to the saw line without touching it.

Start the saw and tilt it carefully while supporting it using the soleplate until the blade touches the item at the saw line.

Let the blade work through the item, continuing to tip the saw downwards until the sole is flush to the item and the blade is perpendicular to it. If necessary, drill a hole of suitable diameter in the item for use as starting point.

### Sawing wood

Check that the item does not contain nails or other metal objects. Always wear a mask.

### Sawing metal

We recommend lubricating the material and saw blade with cutting oil to protect the tool and avoid overheating. Support the item with wooden blocks on either side.

### Sawing plastic

Make a test cut first to check if the material can tolerate the heat generated by sawing.

### Important!

Check all screws on the saw regularly, particularly those that hold the blade. Tighten if required. Check regularly that the carbon brushes are in a good condition. If the carbon brushes are worn, they should be replaced.

### Lubrication (Fig. 1)

Regularly apply a drop of oil to lubricate the guide roller

## Maintenance

**Caution: always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection for maintenance.**

**In order to maintain product reliability and safety, repairs, replacement, any other maintenance or adjustment, and carbon brush inspection and replacement should be performed by specialized work shop.**

1. Store the tool, instruction manual and accessories in a secure place. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
2. Keep the tool's air vents unclogged and clean at all times.
3. Remove dust and dirt regularly.
4. Never use caustic agents to clean plastic parts.
5. Lubricate the guide roller from time to time a drop of oil It will extend the life of the roller
6. When the carbon brushes wear out the tool will spark and /or stop. The brushes are a wearing component of the tool and should be replaced prior to the carbon wearing out fully. Always replace both brushes at the same time.

**CAUTION:** the carbon brushes must be replaced by a pair similar carbon brush available through the after-sales service organization or qualified professional person.

**CAUTION:** Always disconnect the machine from the power supply before removing any electrical covers.

**CAUTION:** Do not use cleaning agents to clean the plastic parts of the tool. A mild detergent on a damp cloth is recommended. Water must never come into contact with the tool.





## Recycling

### **Meaning of crossed -out wheeled dustbin:**

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact you local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

**When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.**

## Product Certificate

Inspector:

01

Date of manufacture:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.  
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,  
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China  
delitoolsglobal@nbdeli.com  
www.delitoolsglobal.com  
+86 574 87562689  
MADE IN CHINA



## Avertissements généraux concernant les outils électriques

### AVERTISSEMENT :

Lisez l'ensemble des instructions et avertissements de sécurité. Le non-respect des instructions et avertissements peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves. **Conservez tous les avertissements et instructions à titre d'information.** Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique (avec fil) fonctionnant sur secteur ou à votre outil électrique (sans fil) fonctionnant sur batterie.

### 1 Sécurité du lieu de travail

- a **Maintenez le lieu de travail propre et bien éclairé.** Les emplacements encombrés ou sombres favorisent les accidents.
- b **N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les vapeurs ou la poussière.
- c **Éloignez les enfants et les personnes présentes lorsque vous utilisez un outil électrique.** Toutes distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### 2 Sécurité électrique

- a **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises de courant. N'altérez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de prises d'adaptateur avec des appareils mis à la terre.** Les prises non altérées et les prises murales correspondantes réduiront les risques de chocs électriques.
- b **Évitez que votre corps puisse toucher les surfaces mises à la terre ou à la masse, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution est plus important si votre corps est mis à la terre.
- c **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente les risques d'électrocution.
- d **Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le fil pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Conservez le fil à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords coupants ou pièces mobiles.** Un fil endommagé ou emmêlé augmente les risques d'électrocution.

- e **Pour utiliser un outil électrique en extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage.** L'utilisation d'un fil adapté à l'usage extérieur réduit les risques d'électrocution.
- f **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur.** L'utilisation d'un disjoncteur permet de réduire les risques d'électrocution.

### 3 Sécurité personnelle

- a **Restez attentif, surveillez votre travail et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- b **Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours une protection auditive (oreillettes).** Des équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou des protections auditives, utilisés dans de bonnes conditions, permettront de réduire les risques de blessures.
- c **Prévenez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de connecter l'outil à une source d'alimentation et/ou à une batterie, de le saisir ou de le transporter.** Le fait de transporter des outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou de lancer des outils électriques lorsqu'ils sont allumés, peut être source d'accidents.
- d **Retirez toute clé de réglage ou autre clé avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e **La pièce à travailler doit être à portée sans tendre les bras. Conservez à tout moment un bon appui et bon équilibre.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f **Habilitez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.
- g **Si des appareils permettent de se raccorder à des équipements de collecte et d'extraction de la**

**poussière, assurez-vous qu'ils soient raccordés et correctement utilisés.**

L'utilisation d'un système de collecte de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

#### 4 Utilisation et entretien d'un outil électrique

- a **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application.** Le bon outil électrique fonctionnera mieux et plus sûrement s'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne l'allume ou ne l'éteint pas.** Tout outil électrique ne pouvant être contrôlé avec l'interrupteur est un outil dangereux, et doit être réparé.
- c **Débranchez la fiche de la prise de courant et/ou retirez la batterie, si elle est amovible, de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger un outil électrique.** Ce type de mesures de protection permet de réduire les risques d'allumage accidentel de l'outil électrique.
- d **Rangez l'outil électrique hors de la portée des enfants, et ne laissez personne ne connaissant pas cet outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes qui n'y sont pas formées.
- e **Entretenez les outils électriques. Vérifiez l'alignement ou le grippage des pièces en mouvement, toute casse de pièces et toute autre condition susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f **Faites en sorte que les outils de coupe restent bien affûtés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus aux bords affûtés adhèrent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, embouts et forets, conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à entreprendre.** L'utilisation de l'outil électrique dans un but différent de celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

#### 5 Révision

- a **Faites réviser votre outil électrique par un technicien qualifié utilisant exclusivement des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver la sécurité de l'outil électrique.







#### Règles de sécurité spécifiques

**Avertissement : Le non-respect de ces règles de sécurité peut entraîner des blessures graves.**

1. Tenez l'outil par les surfaces de préhension isolées lorsque vous l'utilisez vu que les outils de coupe peuvent entrer en contact avec un câblage dissimulé ou leur propre cordon. Le contact avec un fil sous tension peut électrocuter les parties métalliques exposées de l'outil et électrocuter l'opérateur.
2. Utilisez toujours des lunettes de sécurité. Les lunettes de vue ou de soleil ordinaires ne sont PAS des lunettes de sécurité.
3. Évitez vous couper les clous. Inspectez la pièce pour vérifier qu'il n'y a pas de clous et enlevez-les avant l'opération.
4. N'utilisez le produit que dans un environnement dont le taux d'humidité est compris entre 5 % et 95 % et dont la température est comprise entre 0 °C et 50 °C
5. N'utilisez pas la scie si les protections ne sont pas en place
6. Ne coupez pas des pièces trop grandes.
7. Avant de procéder à la coupe, vérifiez que la pièce est suffisamment dégagée pour que la lame ne heurte pas le sol, l'établi, etc.
8. Tenez fermement l'outil.
9. N'exercez pas de pression sur la scie au point de ralentir le moteur. Laissez la lame de scie couper sans pression, vous obtiendrez de meilleurs résultats et vous prendrez davantage soin de votre outil.
10. Assurez-vous que la lame n'est pas en contact avec la pièce avant de mettre l'outil en marche.
11. N'approchez pas les mains des pièces en mouvement
12. Ne laissez pas l'outil en marche. N'utilisez l'outil que lorsqu'il est tenu à la main.
13. Éteignez l'outil et attendez toujours l'arrêt complet de la lame avant de la retirer de la pièce.
14. Ne mettez pas les mains sous la pièce à travailler.
15. Ne bloquez pas la scie sauteuse à l'envers dans un étau ou un banc de travail et ne l'utilisez pas comme banc de scie. Cela peut entraîner des blessures graves.
16. Ne touchez pas la lame ou la pièce immédiatement après l'opération : elles peuvent être extrêmement chaudes et vous brûler la peau.
17. Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques - prenez des précautions pour éviter l'inhalation de poussières et le contact avec la peau. Respectez les données de sécurité du fournisseur du matériau.

## Explication des symboles

### CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

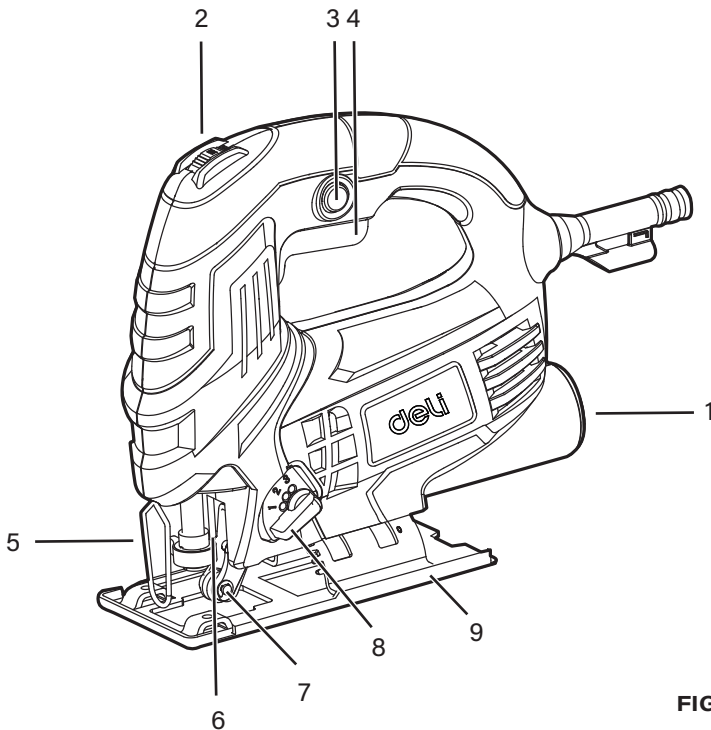
	Conforme aux normes de sécurité en vigueur		Portez des protections respiratoires !
	Portez toujours une protection auditive.		Ne jetez pas les vieux appareils avec les ordures ménagères
	Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire et comprendre ce manuel avant d'utiliser ce produit.		
	Portez une protection auditive. L'exposition aux bruits peut entraîner une perte d'audition.		

## Caractéristiques techniques

Tension nominale	220 V-240 V
Puissance nominale	600 W
Vitesse à vide	1 000 à 3 000/min
Plage d'angles de coupe	0-45°
Profondeur de coupe maximale dans	Bois : 80 mm Acier : 8 mm Plastique : 10 mm

## Description fonctionnelle

1. La scie sauteuse est conçue pour couper le bois, le fer, les métaux non ferreux et les plastiques, à l'aide d'une lame de scie standard.
2. Avant d'utiliser la scie sauteuse, familiarisez-vous avec toutes les caractéristiques d'utilisation et les exigences de sécurité. (Voir Fig. 1)

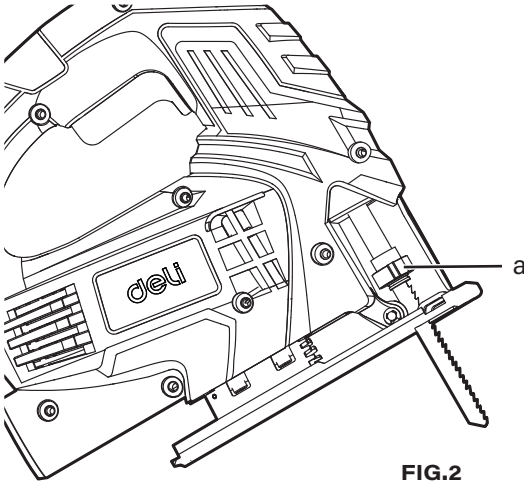


**FIG.1**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Sortie d'extraction des poussières      | 6. Pince de lame à déverrouillage rapide |
| 2. Cadran de réglage de la vitesse         | 7. Galet-guide                           |
| 3. Gâchette de l'interrupteur marche/arrêt | 8. Bouton de l'interrupteur orbital      |
| 4. Bouton de verrouillage                  | 9. Socle                                 |
| 5. Protection transparente                 |  |

## Montage

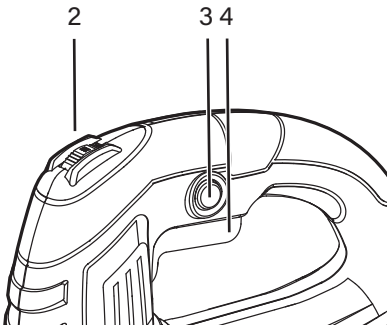
**Important :** Avant tout assemblage ou réglage, débranchez toujours l'outil. **Changement de lame** (voir Fig. 2)



Tirez le levier du serre-lame (a) et faites glisser la lame de scie dans la rainure de positionnement, les dents orientées vers l'avant. Assurez-vous que le bord arrière de la lame s'insère dans la pince de la lame, puis relâchez le levier de la pince de la lame. Retirez la lame de scie dans le sens inverse.

FIG.2

**Mise en marche et arrêt (voir Fig. 3)**



1. Appuyez sur la gâchette de l'interrupteur marche/arrêt (3) pour mettre l'outil en marche.
2. Relâchez la gâchette pour arrêter l'outil.
3. Si vous souhaitez que l'outil fonctionne en continu, appuyez sur le bouton de verrouillage (4).

FIG.3

**Vitesse variable (voir Fig. 3)**

1. En tournant la molette de réglage de la vitesse (2) vers l'avant ou vers l'arrière, vous pouvez obtenir une vitesse variable.
2. La vitesse doit être adaptée au matériau à couper. En général, des vitesses plus élevées vous permettront de couper des pièces plus rapidement, mais la durée de vie de la lame sera réduite.
3. La position « 1 » correspond à la vitesse la plus faible. La position « 6 » indique la vitesse la plus élevée. (Voir Fig. 3)

## Réglage de l'angle de coupe

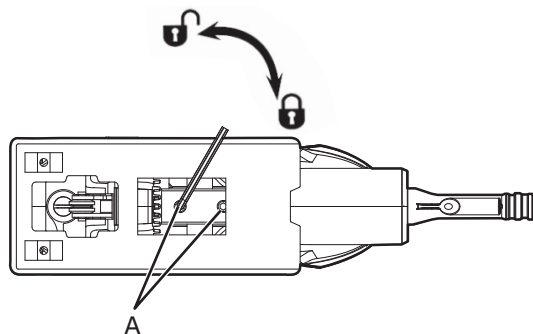


FIG.4

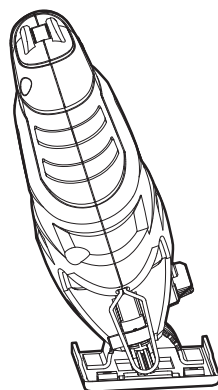


FIG.5

1. La semelle peut être réglée à 45° (à gauche ou à droite) par rapport à la direction de la scie pour faciliter le sciage des contours. Desserrez les deux vis de blocage (A) sous la semelle à l'aide de la clé Allen fournie avec l'outil, réglez la semelle à l'angle désiré et resserrez les vis (A). (Voir Fig. 4)
2. Déplacez la plaque de base vers l'avant et inclinez-la jusqu'à ce que vous obteniez l'angle désiré. L'angle peut être compris entre 0° et 45° (gauche et droite). (Voir Fig. 5)
3. Pour obtenir une coupe précise, il est nécessaire de faire un essai de coupe, de mesurer le travail et de régler à nouveau l'angle jusqu'à ce que le réglage correct soit atteint.

## Coupe orbitale ou droite

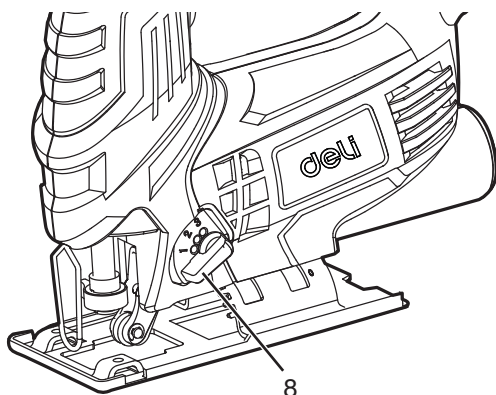


FIG.6

Cette scie sauteuse est équipée de quatre actions de coupe, une droite et trois orbitales. L'action orbitale a un mouvement de lame plus agressif et est conçue pour la coupe de matériaux tendres comme le bois ou le plastique. L'action orbitale permet une coupe plus rapide, mais avec une coupe plus grossière sur le matériau. Dans le cas d'une action orbitale, la lame se déplace vers l'avant pendant la course de coupe, en plus du mouvement de haut en bas.

**Remarque :** Le métal ou les bois durs ne doivent jamais être coupés par l'action orbitale. Pour régler l'action de coupe, déplacez le bouton du commutateur orbital (8) entre les quatre positions de coupe : 0, 1, 2, et 3. La position 0 correspond à la coupe droite. Les positions 1, 2 et 3 sont des coupes orbitales. L'agressivité de la coupe augmente au fur et à mesure que l'on déplace le bouton de un à trois, trois étant la coupe la plus agressive. (Voir Fig. 6)



## Fonctionnement

N'utilisez jamais une lame inadaptée à la tâche et à l'objet à couper. Tenez la scie devant vous en saisissant fermement la poignée. Assurez-vous que la lame de scie ne touche rien et que le câble d'alimentation ne gêne pas le démarrage de la scie.

Assurez-vous que l'objet est bien serré et que la ligne de sciage est clairement marquée.

Raccordez la buse d'aspiration à un système d'aspiration lorsque cela est possible.

Démarrez la scie. Placez la semelle sur l'objet et laissez la lame de scie toucher la ligne de sciage.

Sciez en n'exerçant pas plus de pression que nécessaire sur la lame. Évitez toute pression latérale sur la lame.

### Remarques spéciales sur la découpe à la scie sauteuse

Placez la semelle sur la pièce de manière que la lame de scie soit verticale et correctement positionnée par rapport à la ligne de sciage sans la toucher.

Démarrez la scie et inclinez-la avec précaution tout en la soutenant à l'aide de la semelle jusqu'à ce que la lame touche l'objet au niveau de la ligne de sciage.

Laissez la lame traverser l'objet, en continuant à incliner la scie vers le bas jusqu'à ce que la semelle affleure l'objet et que la lame soit perpendiculaire à celui-ci. Si nécessaire, percez un trou d'un diamètre approprié dans l'objet pour l'utiliser comme point de départ.

### Sciage du bois

Vérifiez que la pièce ne comporte pas de clous ou d'autres objets métalliques. Portez toujours un masque.

### Sciage du métal

Nous recommandons de lubrifier le matériau et la lame de scie avec de l'huile de coupe pour protéger l'outil et éviter la surchauffe. Soutenez l'objet avec des cales de bois de chaque côté.

### Sciage du plastique

Effectuez d'abord une coupe d'essai pour vérifier si le matériau peut supporter la chaleur générée par le sciage.

### Important !

Vérifiez régulièrement toutes les vis de la scie, en particulier celles qui maintiennent la lame. Resserrez-les si nécessaire. Vérifiez régulièrement que les balais de charbon sont en bon état. Si les balais de charbon sont usés, ils doivent être remplacés.

### Lubrification (Fig. 1)

Appliquez régulièrement une goutte d'huile pour lubrifier le galet-guide.

## Entretien

**Attention : assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant de procéder à une inspection ou à un entretien.**

**Afin de préserver la fiabilité et la sécurité du produit, les réparations, le remplacement, tout autre entretien ou réglage, ainsi que l'inspection et le remplacement des balais de charbon doivent être effectués par un atelier spécialisé.**

1. Rangez l'outil, le mode d'emploi et les accessoires en lieu sûr. De cette manière, vous aurez toujours toutes les informations et les pièces à portée de main.
2. Veillez à ce que les orifices d'aération de l'outil ne soient pas obstrués et soient toujours propres.
3. Enlevez régulièrement la poussière et la saleté.
4. N'utilisez jamais de produits caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
5. Lubrifiez le galet-guide de temps en temps avec une goutte d'huile. Cela prolongera la durée de vie du galet.
6. Lorsque les balais de charbon s'usent, l'outil produit des étincelles et/ou s'arrête. Les brosses sont des pièces d'usure de l'outil et doivent être remplacées avant que le carbone ne s'use complètement. Remplacez toujours les deux brosses en même temps.

**MISE EN GARDE :** les balais de charbon doivent être remplacés par une paire de balais de charbon similaires disponibles auprès de l'organisme de service après-vente ou d'un professionnel qualifié.

**MISE EN GARDE :** Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique avant d'enlever les couvercles électriques.

**MISE EN GARDE :** N'utilisez pas de produits de nettoyage pour nettoyer les parties en plastique de l'outil. Il est recommandé d'utiliser un détergent doux sur un chiffon humide. L'eau ne doit jamais entrer en contact avec l'outil.



## Recyclage

### **Signification de la « poubelle barrée » :**

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers non triés, mais doivent être collectés séparément. Contactez votre collectivité locale pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé et à votre bien-être.

**Lors du remplacement d'un appareil usagé par un nouveau, le détaillant est légalement tenu de reprendre l'ancien appareil pour qu'il soit éliminé, au moins gratuitement.**

# Carte de garantie du produit

## Chers utilisateurs:

Merci d'avoir acheté nos produits. Afin de garantir leur achat, les utilisateurs de nos produits peuvent contacter un distributeur local ou des centres de réparation spécifiés, munis de la facture et de la carte de garantie en cas de défaillance du produit due à de problèmes de qualité.

## Notice de garantie:

1. Valide du \_\_\_\_\_ (jour, mois, année) au \_\_\_\_\_ (jour, mois, année) Si la panne survient dans le cadre d'une utilisation normale, notre société fournira une garantie gratuite, un remplacement de pièces et d'autres services en fonction de la panne.
2. Cette carte de garantie et la facture d'achat servent de bon de réparation pour le service après-vente fourni par notre société aux clients. La carte ne doit être renseignée qu'en remplissant le formulaire suivant et en apposant le sceau officiel du distributeur.
3. Dans l'un des cas suivants, le service de garantie gratuit sera annulé et des frais d'intervention seront demandés:
  - (1) Dépassement de la date d'expiration.
  - (2) Défaillance ou dommage causé par le non-respect des exigences du manuel du produit, un entretien ou un stockage inapproprié.
  - (3) Défaillance ou dommage causé par le démontage, la réparation ou la modification du produit sans l'autorisation de notre société.
  - (4) Panne de la machine ou dommage causé par un cas de force majeure.
  - (5) Accessoires consommables.

Cette carte est livrée avec le produit. Une carte pour une machine, pour vous assurer que vous pouvez profiter pleinement du droit au service de garantie gratuit fourni par l'entreprise. Veuillez conserver cette carte correctement. En cas de perte, elle ne sera pas remplacée.

Date d'achat : \_\_\_\_\_ (jour, mois, année)

## Certificat de produit

Inspecteur:

01

Date de fabrication:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.  
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,  
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China  
delitoolsglobal@nbdeli.com  
www.delitoolsglobal.com  
+86 574 87562689  
MADE IN CHINA



## Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas

### ADVERTENCIA:

**Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad.** No seguir las advertencias e instrucciones puede tener como resultado una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.** El uso del término "herramienta eléctrica" en las advertencias de seguridad se refiere a herramientas eléctricas conectadas a la red (con cable) o a una batería (sin cable).

### 1 Seguridad del área de trabajo

- a **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras propician accidentes.
- b **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo y los vapores inflamables.
- c **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control de la máquina.

### 2 Seguridad eléctrica

- a **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra (conectadas a tierra).** Los enchufes no modificados y que se adaptan a las tomas de corriente reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a masa o tierra, por ejemplo, tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Si su cuerpo está puesto a masa o tierra existe un mayor riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- c **No exponga las herramientas eléctricas a condiciones de humedad o lluvia.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- d **No maltrate el cable. Nunca use el cable para transportar o desenchufar la herramienta eléctrica o para tirar**

**de ella. Mantenga el cable alejado del calor, de aceite y de piezas móviles o con bordes afilados.** Los cables dañados o enredados pueden aumentar el riesgo de descarga eléctrica.

- e **Cuando utilice la herramienta eléctrica en el exterior, use un cable alargador adecuado para uso en exterior.** El uso de un cable adecuado para uso en exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f **Si no es posible evitar usar una herramienta eléctrica en condiciones de humedad, utilice una fuente de alimentación protegida por un interruptor diferencial (ID).** El uso de un ID reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3 Seguridad personal

- a **Al utilizar una herramienta eléctrica, esté atento, concéntrese en lo que hace y use el sentido común. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de distracción mientras se utiliza la herramienta eléctrica puede tener como resultado lesiones personales graves.
- b **Use equipo de protección individual. Lleve siempre protección ocular.** El uso de un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos para las condiciones que lo requieran reducirá las lesiones personales.
- c **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en posición de apagado antes de conectar la herramienta a la toma de corriente y/o al insertar el paquete de batería, al recogerla y al transportarla.** Transportar las herramientas eléctricas con el dedo apoyado sobre el interruptor o enchufar la herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.
- d **Retire cualquier llave de ajuste o herramienta antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- e **No se estire demasiado. Apoye bien los pies y mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto mejorará el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

- f Lleve ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga la ropa, guantes y pelo alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las partes en movimiento.
- g Si los dispositivos están provistos de conexión para la aspiración de polvo y dispositivos de recolección, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de un colector de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

#### 4 Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** El trabajo se hace mejor y de forma más segura usando la herramienta eléctrica correcta con la velocidad para la que ha sido diseñada.
- b utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no puede encenderla o apagarla.** Una herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o almacenar la herramienta.** Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta eléctrica accidentalmente.
- d Guarde las herramientas que no utiliza fuera del alcance de los niños y no permita que las personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones la utilicen.** Las herramientas son peligrosas en manos de personas inexpertas.
- e Mantenga las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otro problema que pueda afectar el rendimiento de la herramienta eléctrica. Si hay daños, repare la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.

- g Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se vaya a realizar.** La utilización de la herramienta eléctrica para trabajos para los que no ha sido concebida puede dar lugar a situaciones de peligro.

#### 5 Mantenimiento

- a El mantenimiento debe ser realizado por el personal de reparación cualificado utilizando solo repuestos idénticos.** Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### Normas de seguridad específicas







**Advertencia: No seguir estas normas de seguridad podría causar lesiones personales graves.**

1. Sujete la herramienta por las superficies de agarre con aislamiento cuando realice una operación en la que las herramientas de corte puedan entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable. El contacto con un cable "activo" puede poner las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica "bajo tensión" y provocar una descarga eléctrica al operador
2. Lleve siempre gafas de seguridad o gafas protectoras. Gafas normales o gafas de sol NO son gafas protectoras.
3. Evite cortar clavos. Inspeccione si la pieza de trabajo tiene clavos y retírelos antes del funcionamiento.
4. Use el producto solamente con una humedad ambiental entre el 5 % y el 95 % y a una temperatura entre 0 °C a 50 °C
5. No use la sierra a menos que los protectores estén en su lugar
6. No corte piezas de trabajo de gran tamaño.
7. Verifique que haya espacio suficiente detrás de la pieza de trabajo antes de cortar, de modo que la hoja no golpee el suelo, banco, etc.
8. Sujete firmemente la herramienta.
9. No ejerza presión sobre la sierra de tal manera que se ralentice motor. Permita que la hoja de sierra corte sin ejercer presión, obtendrá mejores resultados y tendrá mucho mejor cuidado de la herramienta.
10. Asegúrese de que la hoja no entre en contacto con la pieza de trabajo antes de encender el interruptor.
11. Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles.

12. No deje la herramienta en funcionamiento. Maneje la herramienta solo cuando la sujete con la mano.
13. Apague siempre y espere a que la hoja se detenga completamente antes de retirar la hoja de la pieza de trabajo.
14. Mantenga las manos alejadas de la parte inferior de la pieza de trabajo.
15. No asegure la caladora boca abajo en un tornillo de banco o banco de trabajo ni la use como un banco de sierra. De lo contrario, puede causar lesiones graves.
16. No toque la hoja o la pieza de trabajo inmediatamente después del funcionamiento: pueden estar extremadamente calientes y quemar la piel.
17. Algunos materiales contienen sustancias químicas que pueden ser tóxicas, tenga precaución para evitar inhalar polvo y el contacto de la piel. Siga la información de seguridad del proveedor de materiales.

## Explicación de los símbolos

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

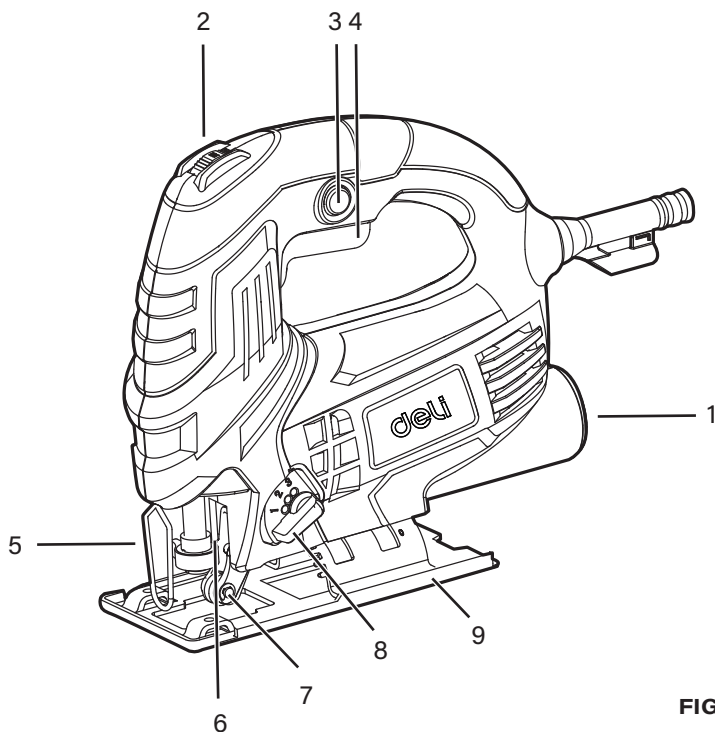
	Cumple con las normas de seguridad pertinentes		Use protección respiratoria.
	Use protección ocular.		No deseche el aparato usado con los residuos domésticos
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y entender este manual antes usar el producto.		
	Lleve protectores auditivos. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.		

## Especificaciones técnicas

Tensión nominal	220 V-240 V
Potencia nominal	600 W
Velocidad sin carga	1000-3000/min
Intervalo de ángulo de corte	0-45°
Profundidad máxima de corte en	Madera: 80 mm Acero: 8 mm Plástico: 10 mm

## Descripción del funcionamiento

1. La caladora está diseñada para cortar madera, hierro, materiales no ferrosos y plásticos, utilizando una hoja de sierra estándar.
2. Antes de usar la caladora, familiarícese con todas las características de funcionamiento y requisitos de seguridad (véase la Fig. 1).



**FIG.1**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Salida de extracción de polvo              | 6. Abrazadera de hoja de liberación rápida |
| 2. Dial de ajuste de velocidad                | 7. Rodillo guía                            |
| 3. Gatillo interruptor de encendido / apagado | 8. Perilla de interruptor orbital          |
| 4. Botón de bloqueo                           | 9. Placa de apoyo                          |
| 5. Protector transparente                     |  |



## Montaje

**Importante:** Antes del montaje y ajuste, desconecte siempre la herramienta. **Cambio de hoja** (véase la Fig. 2)

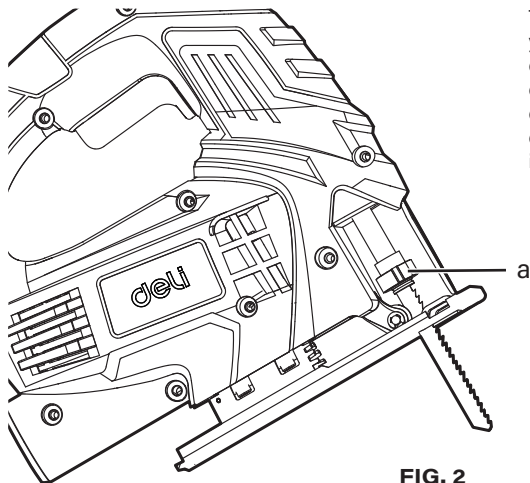


FIG. 2

Tire de la palanca de la abrazadera de hoja (a) y deslice la hoja de sierra en la ranura con los dientes apuntando hacia delante. Asegúrese de que el borde de la hoja encaje en la abrazadera de hoja, luego suelte la palanca de la abrazadera de hoja. Retire la hoja de sierra en el orden inverso.

**Encendido / apagado (véase la Fig. 3)**

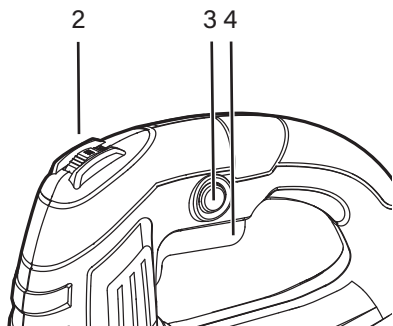


FIG. 3

1. Apriete el gatillo interruptor de encendido / apagado (3) y arranque la herramienta.
2. Suelte el gatillo interruptor para apagar la herramienta.
3. Si desea que la herramienta funcione de forma continua, oprima el botón de bloqueo (4).

**Velocidad variable (véase la Fig. 3)**

1. Al girar el dial de ajuste de velocidad (2) hacia adelante o hacia atrás, puede ajustar la velocidad variable.
2. La velocidad debe ajustarse generalmente al material a cortar, velocidades más altas permitirán cortar la pieza de trabajo más rápido, pero reducirán la vida útil de la hoja.
3. La posición "1" indica la velocidad más baja. La posición "6" indica la velocidad más alta. (Véase la Fig. 3).

## Ajuste del ángulo de corte

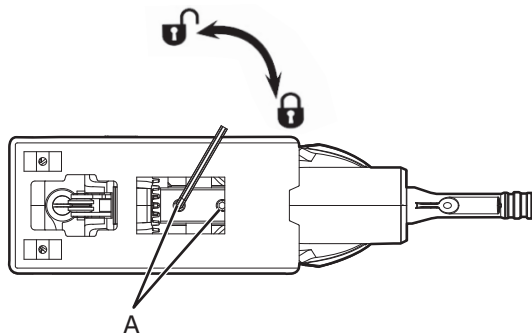


FIG. 4

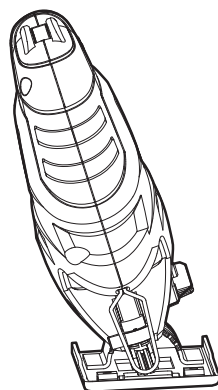


FIG. 5

1. La placa de asiento puede ajustarse 45° (izquierda o derecha) en relación a la dirección de la sierra para facilitar el aserrado de contorno. Afloje los dos tornillos de sujeción (A) debajo de la placa de asiento con la ayuda de la llave hexagonal interior suministrada con la herramienta, ajuste la placa de asiento al ángulo deseado y vuelva a apretar los tornillos (A). (Véase la Fig. 4).
2. Mueva la placa de asiento hacia adelante e inclínela hasta obtener el ángulo deseado, el ángulo puede ajustarse entre 0° y 45° (izquierda y derecha). (Véase la Fig. 5).
3. Para un corte preciso es necesario realizar un corte de prueba, mida la pieza de trabajo y vuelva a ajustar el ángulo hasta que se logre el ajuste correcto.

## Corte orbital o recto

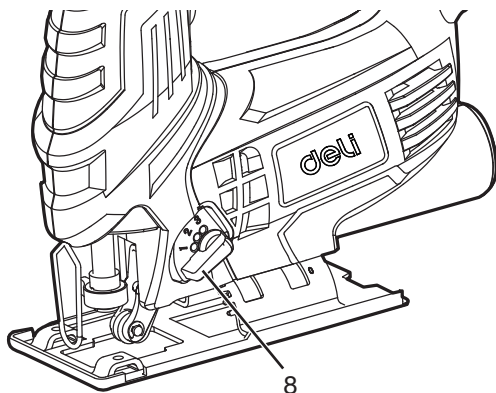


FIG. 6

Esta caladora dispone de cuatro acciones de corte, uno recto y tres orbitales. La acción orbital tiene un movimiento de hoja más agresivo y está pensado para cortar materiales blandos como madera o plástico. La acción orbital proporciona un corte más rápido, pero con un corte más áspero a través del material. En una acción orbital, la hoja se mueve hacia adelante durante la carrera de corte además del movimiento hacia arriba y hacia abajo.

**Nota:** Jamás se deberían cortar metales y maderas duras con acción orbital. Para ajustar la acción de corte, mueva la perilla de interruptor orbital (8) entre las cuatro posiciones de corte: 0, 1, 2, y 3. La posición 0 es el corte recto. Las posiciones 1, 2 y 3 son el corte orbital. La agresividad del corte aumenta en la medida que la perilla se mueva de uno a tres, siendo tres el corte más agresivo. (Véase la Fig. 6).

## Funcionamiento

Nunca use una hoja que no sea adecuada para la tarea y el elemento a cortar. Sujete la sierra delante de usted con un agarre firme del mango. Asegúrese de que la hoja de sierra no toque nada y el cable de alimentación no esté en el camino cuando arranque la sierra.

Asegúrese que el elemento esté bien sujeto y la línea de corte esté claramente marcada.

Conecte la boquilla extractora de aspiración al sistema de extracción cuando sea posible.

Arranque la herramienta. Coloque la placa de asiento sobre el elemento y permita que la hoja de sierra toque la línea de corte.

No ejerza más presión sobre la hoja de la necesaria. Evite la presión lateral sobre la hoja.

### Notas especiales sobre el calado

Coloque la base de asiento sobre el elemento de modo que la hoja de sierra quede vertical y bien posicionada en relación con la línea de corte sin tocarla.

Arranque la herramienta e inclínela con cuidado al tiempo que la apoya con la base de asiento hasta que la hoja toque el elemento en la línea de corte.

Deje que la trabaje a través del elemento, y siga inclinando la sierra hacia abajo hasta que la suela quede alineada con el elemento y la hoja esté perpendicular a él. En caso necesario, perforo un agujero de diámetro adecuado en el elemento para usarlo como punto de partida.

### Aserrado de madera

Revise que el elemento no tenga clavos u otros objetos metálicos. Use siempre una máscara.

### Aserrado de metal

Recomendamos lubricar el material y la hoja de sierra con aceite de corte para proteger la herramienta y evitar el sobrecalentamiento. Apoye el elemento con bloques de madera en ambos lados.

### Aserrado de plástico.

Primero haga un corte de prueba para comprobar si el material tolera el calor generado por el serrado.

### ¡Importante!

Compruebe regularmente todos los tornillos en la sierra, en particular los que sujetan la hoja. Apriete si fuera necesario. Compruebe regularmente si las escobillas de carbón están en buen estado. Si las escobillas de carbón están desgastadas, deberían sustituirse.

### Lubricado (Fig. 1)

Aplique regularmente una gota de aceite para lubricar el rodillo guía

## Mantenimiento

**Precaución: asegúrese siempre que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar la inspección de mantenimiento.**

**Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, sustituciones, cualquier ajuste y mantenimiento, la sustitución e inspección de las escobillas de carbón deben ser realizado por un taller especializado.**

1. Guarde la herramienta, el manual de instrucciones y los accesorios en un lugar seguro. De este modo, siempre tendrá a mano la información y las piezas.
2. Mantenga los respiraderos de la herramienta destapados y limpios en todo momento.
3. Elimine regularmente el polvo y la suciedad.
4. Nunca use agentes cáusticos para limpiar las piezas plásticas.
5. Lubrique el rodillo guía con una gota de aceite de vez en cuando, esto prolongará la vida del rodillo
6. Cuando las escobillas de carbón se desgasten, la herramienta generará chispas y/o se detendrá. Las escobillas son componentes de desgaste de la herramienta y deben sustituirse antes de que el carbón se desgaste completamente. Sustituya siempre ambas escobillas de carbón al mismo tiempo.

**PRECAUCIÓN:** las escobillas de carbón deben sustituirse por un par de escobillas de carbón similares disponibles a través del centro de servicio posventa o profesional cualificado.

**PRECAUCIÓN:** Desconecte siempre la máquina de la fuente de alimentación antes de retirar cualquier cubierta eléctrica.

**PRECAUCIÓN:** No use agentes de limpieza para limpiar las piezas de plástico de la herramienta. Se recomienda usar un paño húmedo con detergente suave. La herramienta nunca debe entrar en contacto con agua.



## Reciclaje

### **Significado del contenedor con ruedas tachado:**

No deseche los aparatos eléctricos como residuos municipales sin clasificar, use instalaciones de recolección separadas. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre los sistemas de recolección disponibles. Si los aparatos eléctricos se desechan en vertederos o basureros, se pueden derramar sustancias peligrosas en las aguas subterráneas y trasladarse a la cadena alimenticia, provocando un daño a su salud y bienestar.

**Al reemplazar los aparatos usados por otros nuevos, el distribuidor está legalmente obligado a admitir la devolución de su aparato antiguo para su eliminación de forma gratuita.**

# Tarjeta de garantía del producto

## Estimados usuarios:

Gracias por comprar nuestros productos. Con el fin de garantizar su beneficio, los usuarios que compran nuestros productos pueden ponerse en contacto con el distribuidor local o las estaciones de reparación especificadas con factura(s) y tarjeta(s) de garantía si el producto falla debido a problemas de calidad.

## Aviso de garantía:

1. De \_\_\_\_\_ (Año/Mes/Día) a \_\_\_\_\_ (Año/Mes/Día), Si la falla ocurre durante el uso normal, nuestra compañía ofrecerá garantía gratuita, reemplazo de piezas y otros servicios de acuerdo con la situación de la falla.
2. Esta tarjeta de garantía y la factura de compra son el comprobante del servicio posventa proporcionado por nuestra empresa a los clientes. La tarjeta debe detallarse solo después de completar el siguiente formulario y colocar el sello oficial del distribuidor.
3. En los siguientes casos, el servicio de garantía gratuito no será válido y se exigirán tarifas de mantenimiento:
  - (1) Exceder la fecha de vencimiento.
  - (2) Fallo o daño causado por no seguir los requisitos del manual del producto o un mantenimiento o almacenamiento inadecuados.
  - (3) Fallo o daño causado por el desmontaje, la reparación o la modificación del producto sin el permiso de nuestra empresa.
  - (4) Avería de la máquina o daños causados por fuerza mayor.
  - (5) Accesorios consumibles.

Esta tarjeta se emite con el producto. Una tarjeta por máquina; para garantizar que pueda disfrutar plenamente del derecho al servicio de garantía gratuito proporcionado por la empresa, guarde esta tarjeta debidamente, la pérdida no será reemplazada.

Fecha de compra: \_\_\_\_\_ (Año/Mes/Día)

# Certificado de producto

Inspector:

01

Fecha de fabricación:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.  
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,  
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China  
delitoolsglobal@nbdeli.com  
www.delitoolsglobal.com  
+86 574 87562689  
MADE IN CHINA



## Общие предупреждения по технике безопасности при работе с электроинструментом

### ВНИМАНИЕ!

**Внимательно прочтите все предупреждения и указания по технике безопасности.**

Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и указаний может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме. **Сохраните все предупреждения и инструкции на будущее.** Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к инструменту, работающему от сети электропитания (проводной), или к инструменту, работающему от аккумулятора (беспроводной).

## 1 Безопасность рабочего места

- a Следите за чистотой и хорошим освещением рабочего места. Загроможденное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастных случаев.
- b Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например рядом с легковоспламеняющимися жидкостями, газами или пылью. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c Во время работы с электроинструментом не позволяйте детям и посторонним лицам приближаться к рабочей зоне. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля над электроинструментом.

## 2 Электробезопасность

- a Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Запрещается вносить изменения в вилку. Запрещается использовать переходники для подключения заземленных электроинструментов. Использование немодифицированных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.
- b Не прикасайтесь к заземленным предметам, таким как трубы, отопительные батареи, кухонные плиты и холодильники. При заземлении тела существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c Защищайте электроинструменты от воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- d Запрещается использовать шнур питания не по назначению. Никогда не используйте шнур для переноски,

волочения или извлечения электроинструмента из розетки. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденный или запутанный шнур питания повышает риск поражения электрическим током.

- e При работе с электроинструментом вне помещения используйте удлинитель, пригодный для использования на улице. Использование удлинителя, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f При проведении работ во влажной среде используйте источник электропитания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

## 3 Личная безопасность

- a При работе с электроинструментом будьте внимательны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом, если вы утомлены, находитесь в состоянии алкогольного, наркотического опьянения или под воздействием лекарственных средств. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.
- b Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте средства защиты глаз. Средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, сводят к минимуму количество травм.
- c Примите меры к предотвращению непреднамеренного включения. Перед подключением к источнику питания и/или аккумулятору, поднятием или переноской электроинструмента убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Переноска электроинструментов с пальцем на выключателе или подача питания на электроинструмент с выключателем во включенном положении может привести к несчастным случаям.
- d Перед включением электроинструмента уберите любые регулировочные или гаечные ключи. Гаечный или регулировочный ключ, оставленный соединенным с вращающейся частью

электроинструмента, может привести к травме.

- e **Не тянитесь слишком далеко.** Всегда сохраняйте надежную опору и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f **Одевайтесь правильно. Не носите свободную одежду или ювелирные украшения. Держите одежду, перчатки и волосы вдали от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены подвижными частями.
- g **Если предусмотрены приспособления для подключения устройств удаления и сбора пыли, убедитесь, что эти устройства подключены и используются надлежащим образом.** Использование системы пылеудаления может снизить влияние опасных факторов, связанных с запыленностью.

#### 4 Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

- a **Не перегружайте электроинструмент. Правильно подбирайте электроинструмент для своих целей.** Правильно подобранный электроинструмент позволяет лучше и безопаснее выполнять работу, с предусмотренной скоростью.
- b **Не используйте электроинструмент, если его невозможно включить и выключить выключателем.** Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.
- c **Перед тем, как выполнять какие-либо регулировки, менять принадлежности или отправлять электроинструмент на хранение, отсоедините вилку от источника питания или извлеките аккумуляторную батарею.** Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными указаниями, работать с электроинструментом.** Электроинструмент в руках неподготовленных пользователей представляет опасность.
- e **Проводите техническое обслуживание электроинструментов. Проверьте**

**подвижные детали на предмет несоосности или заедания, выявите сломанные детали и условия, которые могут влиять на работу электроинструмента. В случае повреждения отремонтируйте электроинструмент перед использованием.** Причиной многих несчастных случаев является плохое техническое обслуживание электроинструмента.

- f **Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заедают, ими легче управлять.
- g **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с настоящим руководством, принимая во внимание рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.

#### 5 Обслуживание

- a **Доверяйте обслуживание электроинструмента квалифицированному специалисту и используйте только оригинальные запасные части.** Это позволит сохранить безопасность электроинструмента.

#### Специальные правила техники безопасности

**Внимание! Несоблюдение этих правил техники безопасности может привести к серьезным травмам.**







1. В случаях, когда возможен контакт режущего полотна со скрытой электрической проводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за изолированную поверхность захвата. Контакт с проводами под напряжением может привести к тому, что открытые части электроинструмента окажутся под напряжением, что способно стать причиной поражения пользователя электрическим током.
2. Всегда используйте защитные очки. Обычные очки или солнцезащитные очки НЕ являются защитными.
3. Не режьте гвозди. Осмотрите обрабатываемую деталь на предмет наличия гвоздей и удалите их перед работой.
4. Используйте изделие только при влажности окружающей среды от 5 до 95 % и температуре от 0 до 50 °С.



5. Не используйте лобзик, если не установлены защитные кожухи.
6. Не разрезайте заготовки больших размеров.
7. Перед резкой убедитесь, что зазор под заготовкой достаточный, чтобы полотно не ударилось о пол, верстак и т. д.
8. Крепко держите инструмент.
9. Не давите на лобзик так, чтобы при этом замедлился двигатель. Позволяя полотну пилить без давления, вы получите лучшие результаты и обеспечите максимальную сохранность инструмента.
10. Убедитесь, что полотно не соприкасается с заготовкой до включения инструмента.
11. Держите руки вдали от движущихся частей.
12. Не оставляйте инструмент работающим. Включайте инструмент только держа его в руках.
13. Каждый раз снимайте инструмент с обрабатываемой детали только после его выключения и полной остановки полотна.
14. Держите руки вдали от обрабатываемой детали.
15. Не закрепляйте лобзик в тисках или на верстаке в перевернутом положении и не используйте его в качестве пильного станка. Это может привести к серьезным травмам.
16. Не прикасайтесь к полотну или заготовке сразу после работы: они могут быть очень горячими и могут обжечь кожу.
17. Некоторые материалы содержат химические вещества, которые могут быть токсичными: соблюдайте осторожность, чтобы избежать вдыхания такой пыли и ее контакта с кожей. Соблюдайте требования по безопасности, предусмотренные поставщиком материала.

## Пояснения к символам

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

	Соответствует применимым стандартам безопасности		Используйте средства защиты органов дыхания.
	Используйте средства защиты глаз.		Не выбрасывайте старые инструменты вместе с бытовым мусором.
	Чтобы снизить риск получения травмы, пользователь перед использованием данного изделия должен прочесть и понять настоящее руководство .		
	Используйте средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.		

## Технические характеристики

Номинальное напряжение	220 В–240 В
Номинальная мощность	600 Вт
Частота вращения без нагрузки	1000–3000 об/мин
Диапазон углов резания	0°–45°
Максимальная толщина реза	Древесина: 80 мм Сталь: 8 мм Пластик: 10 мм

## Функциональное описание

1. Электроробзик предназначен для резки дерева, железа, цветных металлов и пластмасс с помощью стандартного полотна.
2. Перед использованием электроробзика ознакомьтесь со всеми особенностями эксплуатации и требованиями безопасности. (см. рис. 1)

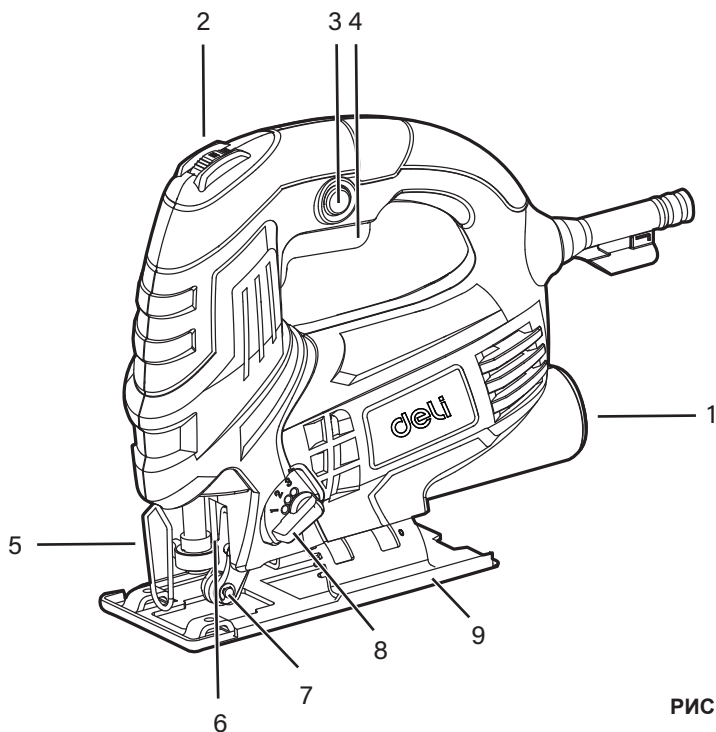


РИС.1

- |  |   |
|--|---|
| 1. Выпускное отверстие для пыли                | 6. Зажим для быстрой замены полотна               |
| 2. Лимб регулировки скорости                   | 7. Направляющий ролик                             |
| 3. Курковый переключатель включения/выключения | 8. Ручка переключателя режима криволинейного реза |
| 4. Кнопка фиксации                             | 9. Основание                                      |
| 5. Прозрачный защитный кожух                   |   |

**Важно!** Перед началом сборки и регулировки необходимо отключить инструмент от сети. **Замена полотна (см. рис. 2)**

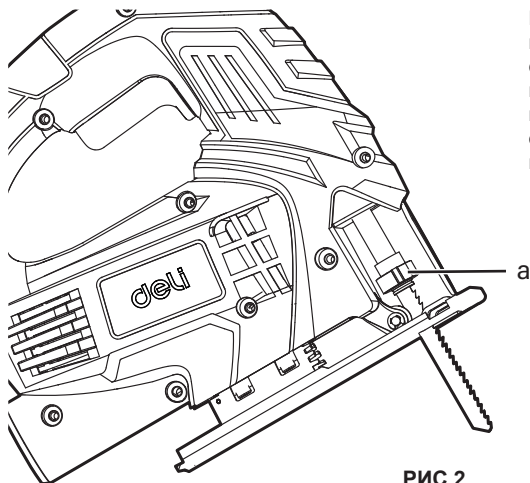


РИС.2

Потяните за рычаг зажима пильного полотна (а) и вставьте пильное полотно в фиксирующий паз так, чтобы зубья были направлены вперед. Убедитесь, что задняя кромка полотна входит в зажим, после чего отпустите рычаг зажима полотна. Извлеките пильное полотно в обратном порядке.

**Включение и выключение (см. рис. 3)**

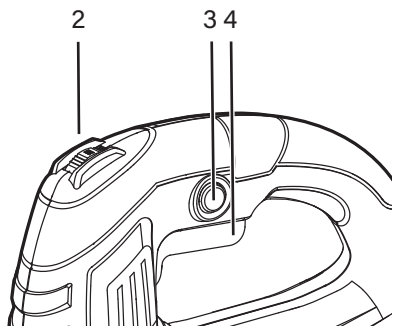


РИС.3

1. Для запуска инструмента нажмите курковый переключатель (3).
2. Для остановки инструмента отпустите курковый переключатель.
3. Если необходимо, чтобы инструмент работал непрерывно, нажмите кнопку блокировки (4).

**Изменение скорости (см. рис. 3)**

1. Поворачивая лимб регулировки скорости (2) вперед или назад, можно изменять скорость.
2. Скорость должна соответствовать разрезаемому материалу. Как правило, более высокая скорость позволяет разрезать заготовки быстрее, но срок службы полотна сокращается.
3. Положение «1» — самая низкая скорость. Положение «6» — самая высокая скорость. (см. рис. 3)

## Регулировка угла резания

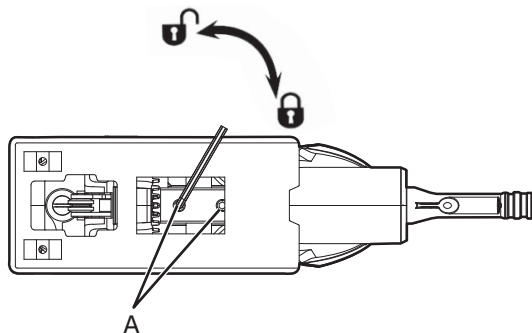


РИС.4

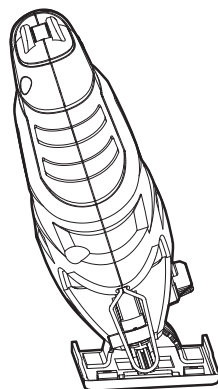


РИС.5

1. Угол наклона основания можно регулировать в пределах  $45^\circ$  (влево или вправо) относительно направления пиления для упрощения профильной распиловки. Ослабьте два зажимных винта (А) под основанием с помощью шестигранника, входящего в комплект поставки инструмента, установите нужный угол наклона основания и снова затяните винты (А). (см. рис. 4)
2. Для установки требуемого угла переместите основание вперед и наклоните его соответствующим образом. Угол может составлять от  $0^\circ$  до  $45^\circ$  (влево и вправо). (см. рис. 5)
3. Чтобы добиться точного реза, необходимо сделать пробный рез, оценить его и изменить угол, и так до тех пор, пока не будет установлен правильный угол.

## Криволинейный или прямой рез

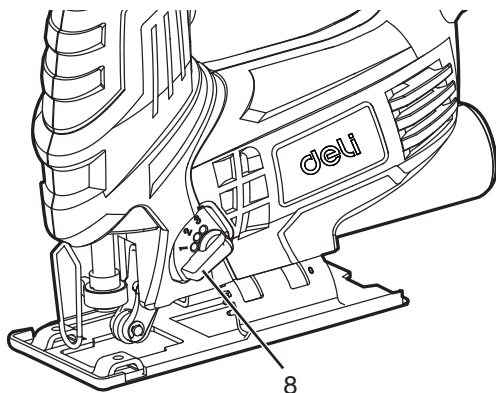


РИС.6

Данный лобзик имеет четыре режима резания: один режим для прямого реза и три режима для криволинейного реза. Криволинейный рез отличается более интенсивным движением полотна и предназначен для резки мягких материалов, таких как дерево или пластик. При криволинейной резке рез более быстрый, но более грубый. При криволинейной резке во время рабочего хода полотно, в дополнение к движению вверх и вниз, также движется вперед.

**Примечание.** Использовать криволинейный рез для металла или твердых пород дерева не разрешается. Чтобы отрегулировать режущее действие, переместите ручку переключателя режима криволинейного реза (8) в одно из четырех положений резания: 0, 1, 2 и 3. Положение 0 — прямой рез. Положения 1, 2 и 3 — криволинейный рез. Интенсивность реза увеличивается по мере перемещения ручки из положения 1 в положение 3, при этом в положении 3 обеспечивается самый интенсивный рез (см. рис. 6).

## Эксплуатация

Никогда не используйте полотно, не подходящее для конкретной задачи и разрезаемого предмета. Располагайте лобзик перед собой, крепко держась за рукоятку. Перед включением лобзика убедитесь, что пильное полотно ни к чему не прикасается и что кабель питания не находится на пути его движения. Убедитесь, что изделие надежно зажато, а линия распила четко обозначена. По возможности подключите к вытяжной системе вакуумную насадку. Запустите лобзик. Поместите основание на деталь и дайте пильному полотну коснуться линии распила. Надавливайте на полотно, но не сильнее, чем это необходимо. Избегайте бокового давления на полотно.

### Особые указания по эксплуатации электролобзика

Установите основание на деталь так, чтобы пильное полотно располагалось вертикально и надлежащим образом по отношению к линии распила, не касаясь ее. Запустите лобзик и осторожно наклоняйте его, поддерживая с помощью основания, пока полотно не коснется детали на линии распила. Дайте полотну пройти через деталь, продолжая наклонять лобзик вниз, пока основание не окажется вровень с деталью, а полотно — перпендикулярно ей. При необходимости просверлите в детали отверстие подходящего диаметра, чтобы использовать его в качестве начальной точки.

### Распиливание древесины

Убедитесь, что в заготовке нет гвоздей и других металлических предметов. Обязательно наденьте респиратор.

### Распиливание металла

Рекомендуется нанести на материал и пильное полотно СОЖ, чтобы защитить инструмент и избежать перегрева. Поддерживайте деталь деревянными брусками с обеих сторон.

### Распиливание пластика

Сначала сделайте пробный разрез, чтобы проверить, выдержит ли материал нагрев при распиливании.

### Важно!

Регулярно проверяйте все винты на лобзике, особенно те, которыми крепится полотно. При необходимости подтяните их. Регулярно проверяйте состояние угольных щеток. Если угольные щетки изношены, их следует заменить.

### Смазка (рис. 1)

Регулярно наносите каплю масла для смазки направляющего ролика

## Техническое обслуживание

**Осторожно! Перед проверкой и техническим обслуживанием необходимо убедиться, что инструмент выключен и отключен от сети.**

**Для обеспечения надежности и безопасности изделия ремонт, замена, обслуживание и регулировка, а также проверка и замена угольных щеток должны выполняться в специализированной мастерской.**

1. Храните инструмент, руководство по эксплуатации и принадлежности в надежном месте. В этом случае вся информация и детали всегда будут доступны.
2. Вентиляционные отверстия инструмента должны всегда оставаться чистыми.
3. Регулярно удаляйте пыль и грязь.
4. Для очистки пластиковых деталей не разрешается использовать едкие вещества.
5. Время от времени наносите на направляющий ролик каплю масла. Это продлит срок его службы.
6. Если угольные щетки изношены, инструмент искрит и/или останавливается. Щетки являются быстроизнашивающимися компонентами инструмента и должны быть заменены до их полного износа. Всегда заменяйте обе щетки одновременно.

**ОСТОРОЖНО!** Угольные щетки должны быть заменены парой аналогичных угольных щеток, которые можно приобрести в организации послепродажного обслуживания или у квалифицированного специалиста.

**ОСТОРОЖНО!** Перед снятием крышек, закрывающих какие-либо электрические компоненты, инструмент необходимо отключить от электросети

**ОСТОРОЖНО! Не используйте чистящие средства для очистки пластиковых деталей инструмента. Рекомендуется использовать ткань, смоченную в мягком моющем средстве. Не допускайте попадание воды на инструмент.**



Переработка

### **Символ перечеркнутого мусорного контейнера на колесах**

Не выбрасывайте электроприборы как несортированные бытовые отходы, относите их в пункты отдельного сбора. Для получения информации об имеющихся пунктах сбора обратитесь в местную администрацию. При выбрасывании электроприборов на свалки или полигоны опасные вещества могут просочиться в грунтовые воды, попасть в пищевую цепочку и нанести вред здоровью и благополучию людей.

**При замене старых электроприборов на новые продавец по закону обязан принимать старые приборы для утилизации как минимум бесплатно.**

## Гарантийный талон продукта

### Уважаемые пользователи!

Благодарим вас за приобретение нашей продукции. Если приобретенное вами изделие вышло из строя из-за проблем с качеством, вы можете обратиться к местному дистрибьютору или в указанные пункты ремонта, приложив счет-фактуру и гарантийные талоны.

### Гарантийное уведомление:

1. От \_\_\_\_\_ (год/месяц/день) до \_\_\_\_\_ (год/месяц/день), Если выход из строя произошел при обычном использовании, наша компания предоставит бесплатную гарантию, замену деталей и другие услуги в зависимости от характера поломки.
2. Настоящий гарантийный талон и счет-фактура являются ваучером послепродажного обслуживания, предоставляемого нашей компанией клиентам. Вносить данные в талон следует только после заполнения следующей формы и скрепления официальной печатью дистрибьютора.
3. При возникновении одного из следующих случаев бесплатное гарантийное обслуживание является недействительным и взимается плата за ремонт:
  - (1) Истек срок службы изделия.
  - (2) Неисправность или повреждение вызванные несоблюдением требований руководства по эксплуатации изделия, техническому обслуживанию или неправильными условиями хранения.
  - (3) Неисправность или повреждение вызванные разборкой, ремонтом или модификацией изделия без разрешения нашей компании.
  - (4) Поломка или повреждение изделия, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
  - (5) Расходные материалы и принадлежности.

Настоящий талон выдан вместе с изделием. Один талон на одно изделие. Чтобы в полной мере воспользоваться правом на бесплатное гарантийное обслуживание, предоставляемое компанией, необходимо сохранить талон в целостности, утерянный талон замене не подлежит.

Дата покупки: \_\_\_\_\_ (год/месяц/день)

## Сертификат продукции

Контролирующий орган:

01

Дата производства:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.  
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,  
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China  
delitoolsglobal@nbdeli.com  
www.delitoolsglobal.com  
+86 574 87562689  
MADE IN CHINA





## بطاقة ضمان المنتج

المفتش:

01

تاريخ التصنيع:



## بطاقة ضمان المنتج

### أعزائي المستخدمين:

شكراً لاختياركم مُنتجنا. لضمان حصولكم على أقصى استفادة ممكنة، يمكن لعملائنا الاتصال بالوكيل المحلي أو بمحطات الصيانة المحددة عند حدوث أي عيوب في المنتج بسبب مشاكل في الجودة، وذلك باستخدام فاتورة الشراء و بطاقة الضمان.

### إشعار الضمان:

1. من \_\_\_\_\_ (اليوم/ الشهر/ السنة) إلى \_\_\_\_\_ (اليوم/ الشهر/ السنة)، بالضمان رضاكم، ستقدم شركتنا ضماناً مجانياً واستبدال القطع وأعمال الصيانة الأخرى عند حدوث أي عطل أثناء الاستخدام العادي، وذلك بما يتناسب مع طبيعة العطل المحدد.
2. تعد بطاقة الضمان هذه وفاتورة الشراء إثباتاً لخدمة ما بعد البيع التي تقدمها شركتنا للعملاء. يمكن تقديم طلب الحصول على بطاقة الضمان من خلال ملء النموذج التالي ووضع الختم الرسمي من قبل الموزع.
3. لن يتم تقديم خدمات الصيانة مجاناً ويتوجب دفع رسومها كاملة في حالة وجود إحدى الحالات التالية:
  - (1) تجاوز تاريخ الانتهاء؛
  - (2) عطل أو تلف المنتج نتيجة عدم اتباع متطلبات دليل المنتج أو الصيانة أو التخزين الصحيح؛
  - (3) العطل أو التلف الناتج عن تفكيك أو إصلاح أو تعديل المنتج بدون إذن من شركتنا؛
  - (4) العطل أو التلف الناتج عن القوة القاهرة؛
  - (5) الملحقات الاستهلاكية.

يتم إصدار هذه البطاقة مع المنتج. يرجى الاحتفاظ ببطاقة ضمان المنتج بشكل صحيح، حيث تضمن هذه البطاقة حق الاستفادة من الخدمة المجانية للضمان التي تقدمها الشركة، علماً بأنه لا يمكن استبدالها في حالة الفقد.

تاريخ الشراء: \_\_\_\_\_ (اليوم/ الشهر/ السنة)

إعادة التدوير



بمعنى سلة القمامة بعجلات موضوع عليها علامة خطأ:

لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية كالمخلفات البلدية غير المصنفة، بل استخدام مرفقات التجميع بشكل منفصل. تواصل مع حكومتك المحلية لمعرفة المزيد من المعلومات عن أنظمة التجميع المتوفرة. في حالة التخلص من الأجهزة الكهربائية في مكبات النفايات أو النفايات، يمكن أن تتسرب المواد الخطيرة إلى المياه الجوفية والوصول إلى سلسلة الغذاء أو الإضرار بصحتك.  
عند استبدال الأجهزة القديمة بأخرى جديدة، فإن بائع التجزئة ملزم قانوناً باسترجاع جهازك القديم للتخلص منه بدون رسوم.

لا تستخدم الشفرة غير المناسبة للمعادن والمواد المطلوب قطعها. امسك المنشار بإحكام من المقبض بحيث يكون أمامك. تأكد من أن شفرة المنشار لا تلامس أي شيء ومن أن سلك الطاقة لا يعرقل طريقك عند تشغيل المنشار.  
تأكد من أن المادة مثبتة بإحكام، وأن خط المنشار محدد بوضوح.  
وصل فوهة مستخلص التفريغ الهوائي لنظام المستخلص حيثما كان ذلك ممكناً.  
ابدأ بتشغيل المنشار. ضع لوحة التاريز الموضوعة على المادة ودع شفرة المنشار تلمس خط المنشار.  
اغرس المنشار لكن لا تعرض الشفرة للضغط الزائد عن اللازم. تجنب الضغط الجانبي على الشفرة.

ملاحظات خاصة حول منشار التقيب

ضع لوحة التاريز على المادة وبذلك تكون شفرة المنشار في وضع رأسي وموضوعة بشكل صحيح في مقابل خط المنشار دون ملامسته. شغل المنشار وأمله بحرص مع دعمه باستخدام لوحة التاريز حتى تلمس الشفرة المادة عند خط الشفرة.  
دع الشفرة تنتف من خلال المادة مع الاستمرار في إمالة المنشار لأسفل حتى يتدفق النعل إلى المادة وتصح الشفرة عمودية عليها. من الضروري حفر ثقب بقطر مناسب في المادة لاستخدامها كنقطة بداية.

#### نشر الخشب

تأكد من أن المادة لا تحتوي على مسامير أو أشياء معدنية. ينبغي عليك ارتداء قناع باستمرار.

#### نشر المعدن

نوصيك بتنشيم المادة وشفرة المنشار بزيوت التقطيع لحماية الأداة وتجنب ارتفاع درجة حرارتها. ادمع المادة بوضع قطع خشبية على جانبيها.

#### نشر البلاستيك

قم بإجراء اختبار للقطع أولاً للتأكد من أن المادة تتحمل الحرارة التي يولدها النشر.

#### هام!

تتعد كل البراغي الموجودة بالمنشار بانتظام خاصة هذه التي تُثبت الشفرة. وقم بتثبيتها إذا تطلب الأمر. تأكد مما إذا كانت الفرش الكربونية في حالة جيدة باستمرار. إذا تعرضت الفرش الكربونية للتآكل، ينبغي عليك تغييرهم.

#### التشحيم (الشكل 1)

قم بوضع قطرة من الزيت لتشحيم بكرة بالتوجيه بانتظام.

#### الصيانة

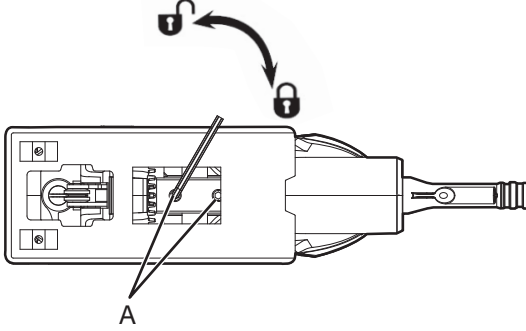
تنبيه: تأكد دائماً مما إذا كانت الأداة متوقفة عن العمل ومفصولة عن التيار الكهربائي قبل إجراء الفحص للصيانة.  
من أجل المحافظة على موثوقية المنتج وسلامته يجب القيام بعمليات الإصلاح والتبديل وأي عمليات صيانة أو تعديل أو فحص الفرش الكربونية واستبدالها من قبل ورش عمل مختصة.

1. احتفظ بالأداة ودليل التعليمات والملحقات في مكان آمن. وبذلك تصبح جميع المعلومات والأجزاء في متناول يدك.
2. حافظ على فتحات التهوية من الانسداد ونظفها في كل وقت.
3. أزل الغبار والأوساخ باستمرار.
4. لا تستخدم مستحضرات التنظيف الكاوية لتنظيف الأجزاء البلاستيكية.
5. قم بتشحيم بكرة التوجيه من حين لآخر بقطرة من الزيت، فإن ذلك يمد عمر البكرة.
6. عندما تتآكل الفرش الكربونية فإن الأداة ستصدر شرارات و / أو تتوقف عن العمل. إن الفرش من مكونات الأداة القابلة للتآكل وينبغي استبدالها قبل تآكل الكربون تماماً. استبدل كلا الفرشيتين في نفس الوقت باستمرار.

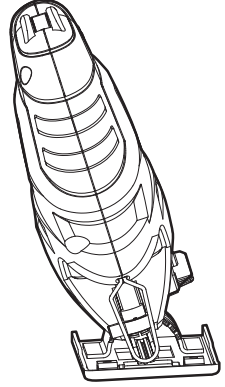
تنبيه: يجب استبدال الفرش الكربونية بزوج من الفرش الكربونية المماثلة والمتوفر لدى منظمة خدمة ما بعد البيع أو من قبل شخص مهني مؤهل.

تنبيه: فصل الماكينة باستمرار عن مصدر التيار الكهربائي قبل إزالة أية أغطية كهربائية.

تنبيه: لا تستخدم مستحضرات التنظيف لتنظيف الأجزاء البلاستيكية للأداة. يوصى باستخدام سائل تنظيف خفيف على قطعة قماش رطبة. لا يجب أن تلامس المياه الأداة.



الشکل 4

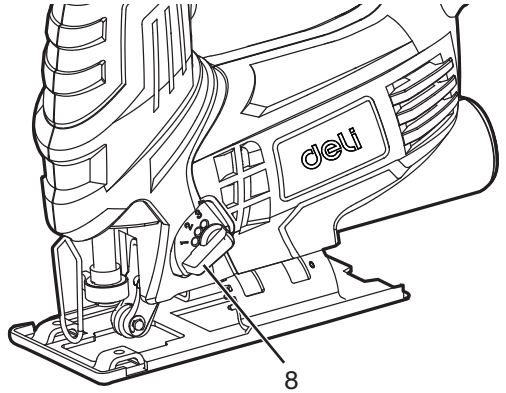


الشکل 5

1. يمكن ضبط لوحة التآريض بزواوية 45 درجة (يسارًا أو يمينًا) في مقابل اتجاه المنشار لتسهيل حدود النشر. فك مسماري المقيض (أ) تحت لوحة التآريض عن طريق المفتاح السداسي الداخلي المرفق مع الأداة، واضبط لوحة التآريض على الزاوية المطلوبة وأعد ربط البراغي (أ). (انظر الشكل 4)
2. حرك لوحة القاعدة للأمام وأملها حتى الزاوية المرغوبة ويمكن أن تتراوح درجة الزاوية ما بين 0 و 45 درجة (يسارًا ويمينًا). (انظر الشكل 5)
3. للقطع الدقيق، يرجى القيام بقطع تجريبي، وقياس العمل وإعادة ضبط الزاوية حتى تصل للإعداد الصحيح.

## القطع المداري أو المستقيم

إن منشار التنقيب مجهز بأربع حركات للقطع، واحدة منهم تمثل القطع المستقيم والثلاثة الأخرين يمثلون القطع الدائري. إن الحركة المدارية لديها حركة شفرة فائقة للغاية وهي مصممة لقطع المواد اللينة مثل الخشب أو البلاستيك. توفر الحركة المدارية قطع أسرع لكنها تقطع المادة بشكل أشد. في الحركة المدارية، تتحرك الشفرة للأمام بطول مساحة القطع بالإضافة إلى الحركة لأعلى ولأسفل.

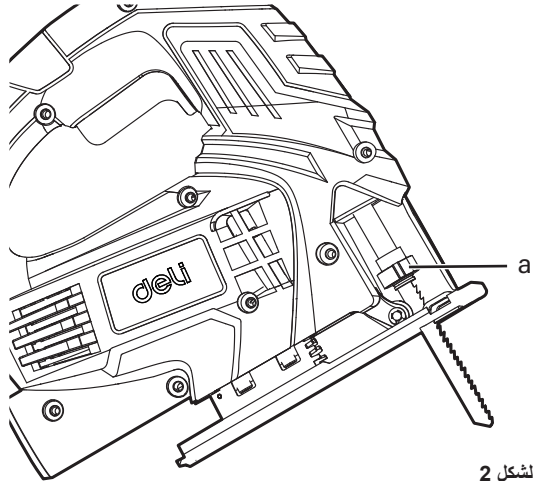


الشکل 6

ملاحظة: لا ينبغي قطع المعادن أو الأخشاب الصلبة باستخدام حركة القطع الدائري. لضبط حركة القطع، لضبط حركة المقيض المداري (8) بين أربعة أوضاع للقطع: 0 و 1 و 2 و 3. يشير وضع 0 إلى القطع المستقيم. ويشير الوضع 1 و 2 و 3 للقطع المداري. تزداد قوة القطع عند تحريك المقيض من واحد إلى ثلاثة، إذ يمثل الوضع رقم ثلاثة القطع الفائق. (انظر الشكل 6)

هام: قبل القيام بأي تركيب أو تعديل افصل الأداة عن التيار الكهربائي. تغيير الشفرة (انظر الشكل 2)

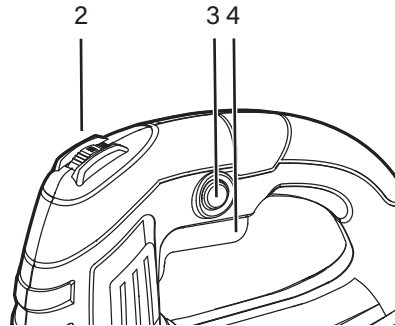
ارفع ذراع مقبض الشفرة (أ) وأزح شفرة المنتشار في أخدود تحديد الموضع بحيث تتجه الأسنان للأمام. تأكد من أن الحافة الخلفية لشفة الشفرة في مقبض الشفرة ثم حرر ذراع مقبض الشفرة. أزل شفرة المنتشار في الاتجاه المقابل.



الشكل 2

التشغيل وإيقاف التشغيل (انظر الشكل 3)

1. اضغط على مشغل مفتاح التشغيل / الإيقاف (3) وابدأ تشغيل الأداة.
2. حرر مشغل المفتاح لإيقاف تشغيل الأداة.
3. إذا كنت تريد تشغيل الأداة باستمرار، يرجى خفض زر القفل (4).

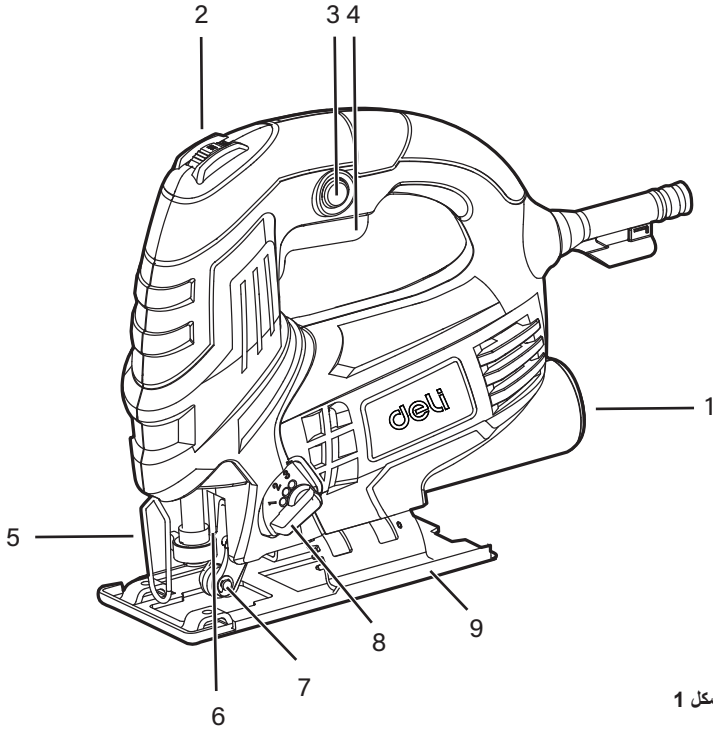


الشكل 3

السرعة المتغيرة (انظر الشكل 3)

1. عند إدارة قرص ضبط السرعة (2) إلى الأمام أو الخلف، يمكنك الوصول إلى السرعة المتغيرة.
2. يجب تعديل السرعة وفقاً للمادة التي يتم قطعها بوجه عام، إذ أن السرعة العالية ستسمح لك بقطع قطع العمل أسرع ولكنها ستنتقص من عمر خدمة الشفرة.
3. الوضع "1" يُشير إلى أقل سرعة. الوضع "6" يُشير إلى أعلى سرعة. (انظر الشكل 3)

1. صُمم منشار التنقيب لقطع الخشب والحديد والمعادن غير الحديدية والبلاستيك، باستخدام شفرة منشار قياسية.
2. قبل استخدام منشار التنقيب درب نفسك على جميع خصائص التشغيل ومتطلبات السلامة. (انظر الشكل 1)



الشكل 1

- |                                      |                             |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| 1. منفذ شفط الغبار                   | 2. قرص ضبط السرعة           |
| 3. مشغل مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل | 4. زر القفل                 |
| 5. وافي شفاف                         | 6. قامط شفرة الإطلاق السريع |
|                                      | 7. بكرة التوجيه             |
|                                      | 8. مقبض المفتاح المداري     |
|                                      | 9. لوحة القاعدة             |

قُم بارتداء واقيات الجهاز التنفسي.		يتوافق مع معايير السلامة ذات الصلة	
لا تتخلص من الأجهزة القديمة في النفايات المحلية		ارتدي واقي العين.	
للد من خطر الإصابة يجب على المستخدم قراءة وفهم هذا الدليل قبل استخدام هذا المنتج.			
ارتدي واقيات الأذن. قد يتسبب التعرض للضوضاء في فقدان السمع.			

المواصفات التقنية

220 فولت ~ 240 فولت	الفولتية المقدرة
600 واط	التيار الكهربائي المقدر
1000 - 3300/دقيقة	أقصى سرعة تحميل
0~45 درجة	قطع نطاق الزاوية
خشب: 80 ملم فولاذ: 8 ملم بلاستيك: 10ملم	أقصى عمق للقطع في



تحذير: سيؤدي الإخفاق في اتباع قواعد السلامة إلى إصابة شخصية خطيرة.

1. امسك الأداة من أسطح الإمساك العازلة عند أداء عملية يمكن فيها أن تلامس أداة القطع أسلاكًا غير ظاهرة أو سلك الطاقة الخاص بها. ستجعل ملامسة الأسلاك "المكهربة" الأجزاء المعدنية المكشوفة من أداة الطاقة "مُكهربة" وقد يصاب عامل التشغيل بصدمة.
2. استخدم دائمًا نظارات السلامة أو النظارات الواقية. لا تعد العين العادية أو النظارات الشمسية نظارات سلامة.
3. تجنب قطع المسامير. فتش عن أي مسامير في قطعة العمل وأزلهم قبل التشغيل.
4. استخدم المنتج في بيئة تتراوح نسبة الرطوبة بها ما بين 5% إلى 95% ودرجة حرارة ما بين 0 درجة مئوية إلى 50 درجة مئوية.
5. لا تستخدم المنشار ما لم تكن الواقيات في مكانها.
6. لا تقطع قطعة العمل كبيرة الحجم.
7. تفقد المساحة المناسبة خلف قطعة العمل قبل البدء في القطع وبذلك لن تضرب الشفرة الأرض أو منضدة العمل، وما إلى ذلك.
8. امسك الأداة بإحكام.
9. لا تستمر في الضغط على المنشار فقد يؤدي ذلك إلى التقليل من سرعة المحرك. دع شفرة المنشار تقوم بالقطع وستحصل على نتائج أفضل وسيجعلك تعتني بأدانتنا بشكل أفضل.
10. تأكد من أن الشفرة لا تلامس قطعة العمل قبل تشغيل المفتاح.
11. ابعِد يدك عن الأجزاء المتحركة.
12. لا تترك الأداة مشتعلة، وشغلها فقط عندما تحملها باليد.
13. أوقف تشغيل الأداة وانتظر حتى تتوقف الشفرة تمامًا قبل إزالة الشفرة من قطعة العمل.
14. ابعِد يديك من تحت قطعة العمل.
15. لا تقم بتأمين منشار التنقيب بوضعه مقلوبًا في الملامسة أو منضدة العمل واستخدمها كمنسد للمنشار. قد يعرضك ذلك لإصابة خطيرة.
16. لا تلمس الشفرة أو قطعة العمل بعد التشغيل مباشرة: فقد تكونا ساختان وقد تحرق بشرتك.
17. تحتوي بعض المواد على مواد كيميائية قد تكون سامة لذا ينبغي توخي الحذر لمنع استنشاق الغبار الخارج منها أو ملامسته للجلد. اتبع بيانات سلامة مورد المواد.

## تحذيرات السلامة العامة للأداة الكهربائية



تحذير:

اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات قبل التشغيل. سوف يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق و/ أو التئيب في حدوث إصابة بالغة. احفظ جميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل. يشير مصطلح «أداة الطاقة» في التحذيرات إلى أداة الطاقة (السلكية) التي تعمل بالتيار الكهربائي أو أداة الطاقة (اللاسلكية) التي تعمل بالبطارية.

### 1 سلامة منطقة العمل

أ حافظ على منطقة العمل نظيفة وجيدة الإضاءة. المناطق المرزحمة أو المظلمة تؤدي إلى وقوع الحوادث.

ب لا تقم بتشغيل الأدوات الكهربائية في الأجواء المتفجرة، مثل وجود سوائل قابلة للاشتعال أو غازات أو غبار. تخلق الأدوات الكهربائية شرارات قد تشعل الغبار أو الأبخرة.

ج أبعد الأطفال والمارة أثناء تشغيل الأداة الكهربائية. يمكن أن تتسبب الانحرافات في فقدان السيطرة.

### 2 السلامة الكهربائية

أ يجب أن تكون مقاييس الأداة الكهربائية متطابقة مع المنفذ. لا تعدل القابس بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم أي سدادات محمول بأدوات كهربائية أرضية (مارضعة). ستقلل المقابس غير المعدلة والمنافذ المتطابقة من خطر الإصابة بالصدمة الكهربائية.

ب تجنب ملامسة جسدك للأسطح الموجودة تحت الأرض أو الموضوعه على الأرض مثل الأنابيب والمشعات والمواقف. هناك خطر متزايد للإصابة بالصدمة الكهربائية إذا كان جسمك على الأرض أو ملامس لها.

ج لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو حالات الرطوبة. سيؤدي دخول المياه إلى أداة طاقة إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربائية.

د لا تسيء استعمال السلك. لا تسيء استخدام السلك لحمل أو سحب أو فصل أداة الطاقة. حافظ على السلك بعيداً عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر الإصابة بالصدمة الكهربائية.

هـ يُرجى استخدام سلك إطالة ملائم للاستخدام الخارجي عند تشغيل الأداة الكهربائية. استخدم سلك مناسب للاستخدام في الهواء الطلق يقلل من خطر الصدمة الكهربائية.

و إذا كان تشغيل الأداة الكهربائية في مكان رطب أمراً لا مفر منه، استخدم وحدة إمداد كهربائية محمية بالتيار المتبقي (RCD). استخدم RCD يقلل من خطر الصدمة الكهربائية.

### 3 السلامة الشخصية

أ ابق متيقظاً، وانتبه لما تقوم به، واستخدم الحس السليم عند تشغيلك للأداة الكهربائية. لا تستخدم أداة طاقة وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. قد تؤدي لحظة عدم الانتباه أثناء تشغيل أدوات الطاقة إلى إصابة شخصية خطيرة.

ب استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتدي دائماً حامي العين. ستقلل معدات الحماية مثل قناع الغبار أو أذنية الأمان غير المنزلفة أو القبعة الصلبة أو حماية السمع المستخدمة للظروف المناسبة من الإصابات الشخصية.

ج الحيلولة دون بدء التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح في الوضع الخارجي قبل الاتصال بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية، أو التقاط الأداة أو حملها. حمل الأدوات الكهربائية وإصبعك على المفتاح أو أدوات الإمداد الكهربائية التي تحتوي على مفتاح قد يسبب الحوادث.

د إزالة أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يؤدي مفتاح أو مفتاح متصل بجزء دوار من أداة الطاقة إلى إصابة شخصية.

هـ لا تشغل الأداة بإفراط. حافظ على موطن القدم والتوازن في جميع الأوقات. وهذا يتيح التحكم بشكل أفضل في أداة الطاقة في المواقف غير المتوقعة.

و ارتداء الملابس اللازمة. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو مجوهرات. ابق شعرك وملابسك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.

ز في حال توفير أجهزة لتوصيل مرافق شفط الغبار وتجميعه، فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. يمكن أن يؤدي استخدام جمع الغبار إلى تقليل المخاطر المرتبطة بالغبار.

### 4 استخدام الأدوات الكهربائية والعناية بها

أ لا تستخدم القوة في التعامل مع الأداة الكهربائية. استخدم أداة الطاقة الصحيحة لتطبيقك. ستؤدي أداة الطاقة الصحيحة المهمة بشكل أفضل وأكثر أمناً بالمعدل الذي تم تصميمها من أجله.

ب لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كان المفتاح لا يقوم بتشغيلها وإيقاف تشغيلها. أي أداة طاقة لا يمكن التحكم فيها باستخدام المفتاح خطيرة ويجب إصلاحها.

ج أفضل القابس عن مصدر الطاقة و/أو أخرج مجموعة البطاريات من الأداة الكهربائية، قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير للملحقات أو عند تخزين الأدوات الكهربائية. تقلل تدابير السلامة الوقائية هذه من خطر بدء استخدام أداة الطاقة عن طريق الخطأ.

د قم بتخزين الأدوات الكهربائية المعطلة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص غير الملمين على الأداة الكهربائية أو على هذه التعليمات الخاصة بتشغيلها. أدوات الطاقة خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.

هـ صيانة الأدوات الكهربائية. تحقق من عدم محاذاة أو ربط الأجزاء المتحركة، وتكسر الأجزاء وأي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل الأدوات الكهربائية. في حالة التلف، قم بإصلاح أداة الطاقة قبل الاستخدام. تحدث العديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الأدوات الكهربائية.

و الحفاظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. من غير المرجح أن ترتبط أدوات القطع التي يتم صيانتها بشكل صحيح مع حواف القطع الحادة ويسهل التحكم فيها.

ز استخدم الأداة الكهربائية والملحقات والقطع وما إلى ذلك وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة ظروف العمل والأعمال التي يتعين القيام بها. قد يؤدي استخدام أداة الطاقة لعمليات مختلفة عن تلك المقصودة إلى حالة خطيرة.

### 5 الخدمة

أ لا تقم بصيانة الأداة الكهربائية التي لديك إلا بواسطة فني إصلاح مؤهل لا يستخدم سوى قطع غيار متطابقة. سيضمن ذلك الحفاظ على سلامة أداة الطاقة.



